

# ”Igä elä, igä opaššu”

- tverinkarielan kielikurssa Bomballa

## Aika/Aiga:

21. - 27.7.2017, klo/čuassu 9.00-16.00

## Paikka:

Sotka - Bomba, Nurmes



## Sisältö/Urokset:

1. urokka ”Eu kaikki puut mečäššä yhenmuozet, ei što rahvaš” (Tuttavušta. Ristikanža: viidu da taba)
2. urokka ”Juuretta i kargie heinä ei kažva” (Pereh. Pruazniekat)
3. urokka ”Jygie on dengua šuaha, kahta jygiembi on pidiä” (Laukašša. Šyömizet)
4. urokka ”Šielä on eluo, missä on neruo” (Ruadopäivä da joudupäivä. Tervehyš)
5. urokka ”Vuotta myöt’ lindu laulau” (Lašku. Jouduaijanvietändä)
6. urokka ”Jogo linnulla on oma pežo kallis” (Perti. Matka)

Jogo päiviä tverinkarielan fonetikkua, gramatikkua da šanaštuo, tekstoin lugemista, paginua, upražnenjua, kizoida, viržilöidä da runoloida!

## Opettaja/Opaštaja:

### Irina Novak

*(oma šuguniemi Beljakova) on tverinkarielane. Hiän šyndy pikkarazešša Šalo-kyläššä, kumbane on Tverin oblastin Spirovon rajonašša. Irina kažvo karielazešša pereheššä, missä vanhemmat, buabot da diedot paistih keškenäh vain karielakši, ka lapšinke vain veniäläkši, štobi heilä ei olis jygie opaštuo školašša. Ka Irinalla oli ylen interesno, mistä paissah hänen vanhemmat keškenäh, da hiän rubei maltamah karielan paginua.*

*Školan jälgeh Irina opaštu vienan karielua Petroskoin valdijon univestitetašša. Yksi vuoži universitetan jälgeh hiän ruado Vienan Karjala -lehen toimittajana, ka žen jälgeh häneštä tuli Kielen, literaturan da istorijan institutan jatko-opaštuoja. Irinan enzimäzen tutkimukšen temana oli karielan kielen murdehien aštevaihtelusistema. Kielen, literaturan da istorijan institutan nuorena tutkijana hiän tutkiu oman muamonmurdehen - tverinkarielan - fonetikkua da morfologijua. Tämän vuoven pokrovankuussa viidi hänen Tverinkarielazet murdehet: fonetikkua da fonologijua -kniiga. Irina on kiändän tverinkarielaksi Marjukka Patrankan Šygyžylahjat lapšilla - kniigan, hiän on Yksi, kakši karielakši (lapšin viržyzie tverinkarielakši) -kniigan luadjana.*

**Kurssin hinta/Kurssan hinda:** 150 euroa/henkilö

**Ilmoittautuminen/Jiävieče ilmoittaudu:** Eila Jahn, 050 543 7362, [eila.jahn@koulutusduo.fi](mailto:eila.jahn@koulutusduo.fi)

**Kurssin järjestäjä:** Karjalan kieliruadajat/Suojärven Pitäjäseura ry.

---

## Majoitus ja runsas buffetaamiainen Hotelli Bomballa:

[www.sokoshotels.fi](http://www.sokoshotels.fi), varaustunnus BKAR17 tai puhelimitse 010 7830 450

Karjalaiskylän huoneet (economy) **57,00 e / 1 hh / vrk, 77,00 e / 2hh / vrk**

Kylpylähotellin huoneet (standard) **82,00 e / 1 hh / vrk, 102,00 e / 2hh / vrk**